特殊教育共融領袖大使培訓計劃

Special Education Inclusion Leadership Ambassador Scheme Lership Ambassador Scheme



圓纖

CONTENTS

- P.Z 活動簡介 INTRODUCTION
 - P.6 主辦機構 ORGANIZER
- P.10 活動彙整 TIMELINE
 - P.30 PREPARATORY COMMITTEE
- P.31 鳴謝
 ACKNOWLEDGEMENT

an 翻 的 个 INTRODUCTION

特殊教育共融領導大使計劃

特殊教育共融領導大使計劃由青年組織 SEN With You及SKM.DSESHARING共同舉辦, 旨在凝聚青年志願義工參與融合教育服務。 計劃由香港中文大學Empowering Youth Fund (EYF)和 香港中文大學新亞書院志竟成計劃資助。

目的:

- 1. 提升學生的同輩共融支援意識
- 2. 加強學生領袖的特殊教育知識、領導力和社會創造力
 - 3. 幫助建立或加強具特殊學習需要(SEN) 學生的自我認同感

The Special Education Inclusion Leadership Ambassador Scheme

The Special Education Inclusion Leadership

Ambassadors Scheme is an engagement programme,
rallying young staunch supporters to inclusive education,
with the support of the Empowering Youth Fund of CUHK and
the Dream A Little Dream Scheme of New Asia College (CUHK).

Aims:

- 1. To promote the consciousness of peer support in schools
 - 2. To enrich school leaders with SEN knowledge,

leadership and social innovation skills

3. To empower students with SEN to gain the sense of identity

特殊教育共融領導大使計劃

來自不同中學的學生領袖將擔任學生大使,接受一系列的培訓和實踐所學:

前期培訓:

接受培訓學習SEN知識及相關輔導技巧

同行友師:

成為初中SEN學生的友師,接觸服務對象

社會創新:

為共融學習環境提出創新理念

表現良好者可獲舉薦參與SEN相關實習,及參與SEN服務項目的出版、編採工作。

The Special Education Inclusion Leadership Ambassador Scheme

Under this Scheme, student leaders from different secondary schools will be appointed as ambassadors and provided with a wide variety of experiential learning opportunities:

Training:

To acquire SEN knowledge and counseling skills from experts

Mentorship Service:

To grow with junior form students with SEN as peer mentors

Social Innovation:

To initiate innovative ideas for inclusive learning environments

Ambassadors with excellent performance will be recommended for SEN-related internship opportunities and gain the opportunity to participate in the editing and publication of SEN service projects.

主辦機獨屬介 ORGANIZER SENWith You SEN With You

SEN With You是香港首個由青年發起的特殊學習需要 (SEN) 關注組織。現時,香港社會對SEN的認知尚未 普及,許多潛在個案難以被識別,無法接受適切的專業 治療和教學調適,因而影響學習表現,乃至其生涯發 展。融合教育制度下,大眾對SEN存在誤解,往往令 SEN學童難以順利融入學習環境,甚至遭受校園排擠和 欺凌。有見及此,我們冀望凝聚學生力量,在校園內外 推廣SEN資訊,提升社會大眾,尤其低下階層對SEN的 認知,以「及早識別」潛在SEN個案;並冀望透過建立 對SEN的正確觀念,達到SEN去污名化的目的, 以「同行」而非「同情」的力量支援SEN人士。

主辦機獨屬介 ORGANIZER SENWith You SEN With You

SEN With You is the first youth-led Special Educational Needs (SEN) concern organization in Hong Kong. It is recognized that SEN awareness in society is insufficient, hindering early identification and intervention. An alarming number of potential school children miss the golden intervention period, which affects their academic performance and personal development, while misunderstanding and bias discourage students with SEN from integrating into campus. In view of this, we hope to unite the strength of youth, promote SEN information inside and outside the campus, and raise awareness of SEN among the general public, especially the lower classes, so that more potential SEN cases can be identified at an early stage. By establishing a correct concept of SEN, we hope to eliminate the stigma of SEN and support SEN people with the power of "peer" rather than "sympathy."

主辦機類節介 ORGANIZER SKM.DSESHARING

本義教平台於2018年在Instagram成立,旨在為低收入家庭同學提供學術 資源及生涯規劃輔導,打破階級藩籬。在2019-22學年,我們舉辦了一 連串的免費學術活動,包括免費筆記派發、線上學術講座及補習班、試 卷批改、模擬口試等活動,為逾600位學生提供紮實的學術支援,另亦舉 辦了暑期讀書會、聯招諮詢服務等生涯規劃有關活動。2021年7月,我 們舉辦了模擬大學(University Simulations),活動招募大學生擔任不同科 系講師,讓近70位高中同學體驗大學學習生活,並提供聯招輔導服務, 協助其思考未來出路。2021年12月,我們舉辦了 「向上游文憑試備戰 日」活動包括應試分享會、學科專題講座、大學學科及生活分享、英文 口試工作坊等,並向基層學生免費派發書券及參考書。2022年,我們共 獲得近5000人追蹤、YouTube頻道近800訂閱,現有團隊成員約30人, 分別來自本地大專院校,包括香港中文大學、香港大學、香港科技大 學、香港理工大學、香港城市大學、香港教育大學、香港專上學院、東 華學院等等,成員於2021年獲頒「香港中文大學傑出學生獎」,部分義 教活動獲「理大香港專上學院學生項目贊助金」、中大「新亞書院志竟 成計劃」贊助。2022年3月,「博識」團隊以「模擬大學」活動入圍博 群計會企業起動計劃第二階段。

主辦機類節介 ORGANIZER SKM.DSESHARING

SKM.DSESHARING is a voluntary teaching platform founded by a group of enthusiastic voluntary tutors from over 8 local institutions. We have provided free online lessons, mock exams, handouts, interactive learning forum and JUPAS consultation for over 1000 students since 2020. Our mission is to facilitate equity in education by enabling free access to learning materials, especially for the underprivileged students. The team was awarded the 2021 CUHK Outstanding Students (Social Service), while some of the past voluntary teaching activities received support from different funding schemes. For instance, DSE Power-Up Day and University Simulations (USIMS) are supported by PolyU HKCC Student Project Support and Dream A Little Dream Scheme of New Asia College respectively.

獨動彙整 TIMELINE

三大階段 Three Phases

11-12月:2022SEN朋輩輔導員培訓工作坊

2-5月:2023與SEN同行:友師計劃

7月:2023成果匯報暨結業禮

Nov-Dec 2022: SEN Peer Tutor Training Workshop

Feb-May 2023: Walk with SEN: Peer Tutoring Programme

Jul 2023: Presentation Day and Closing Ceremony

SEN 脚準輔導員繪訓工作嫡 SEN PEER TUTOR TRAINING WORKSHOP

培訓工作坊旨在提升共融領袖大使的SEN相關知識,以助後期擔任SEN學生的同行友師。通過一系列的工作坊,大使可以與專家對話,聆聽來自 SEN 嘉賓的真實故事分享。工作坊完結後,大使需完成測驗。

地點:中大校園

時間:18:30-20:30

1. 走進SEN世界:基本認識與常見誤解

講者:梁詠荍小姐(SEN With You 創辦人及主席)

2. 共融劇場

講者:楊秉基先生(香港十大傑出青年,香港義工獎得主, 著名劇場總監,共融劇場專家)

3. 多元出路:SEN學生的潛能

講者:馮浩揚先生(憑《媽媽的神奇小子》中蘇樺偉一角獲 香港電影金像獎最佳男配角)

4. 從心理學上理解和促進閱讀障礙兒童 講者:張佳君小姐(香港中文大學心理學系研究生, 香港賽馬會學人)

5. 真人圖書館:與鐵路迷對話

講者:羅哲琛先生(著名鐵路迷,港鐵代言人,

自閉症譜系障礙患者)

SEN 期輩輔導員繪訓工作鏡 SEN PEER TUTOR TRAINING WORKSHOP

In a series of training workshops, ambassadors will meet experts of different background and listen to real stories from guests with SEN, to be equipped with relevant knowledge to serve as peer mentors for junior form students with SEN. Ambassadors are required to complete quizzes to show their understanding after the workshops.

Location: CUHK Campus

Time: 18:30-20:30

1. Introduction to SEN: Understanding SEN and its Misconceptions Speaker: Miss. Rainie Leung, Founder and President of SEN With You

2. Inclusive Theatre

Speaker: Mr. Yeung Ping Kei, the Top Ten Outstanding Young Persons, Famous Theatre Worker, Renowned Theatre Worker, expert at inclusive theatre

3. Multiple pathways: the potential of students with SEN Speaker: Mr. Fung Ho Yeung, Acting So Wa Wai in "Zero to Hero", Awardee of Hong Kong Film Award for Best Supporting Actor

4. Understanding and Facilitating Dyslexia children from psychology
Speaker: Miss. Anna Jia-Jun ZHANG
MPhil student in psychology from CUHK, HKJC Scholar

5. Human Library: In Dialogue with Railfans
Speaker: Mr. Law Chit Sum
Famous railfans, MTR Endorser, Student with ASD

4/11

走進SEN世界:

基本認識與常見誤解

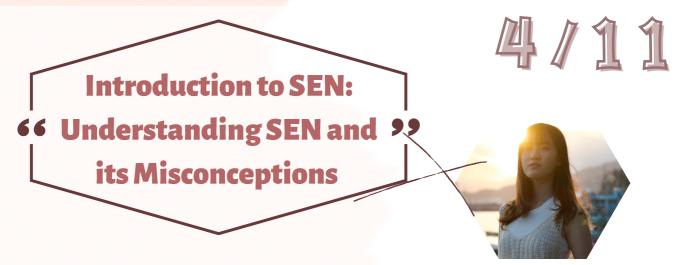


語言: 廣東話

社會上存在對SEN群體形形色色的標籤,當中不少源於偏見和誤解。是次工作坊將簡述何謂特殊教育需要,闡述香港特殊教育概況,並解答常見SEN誤解。同時,講授適當的輔導技巧,強調以同理心與SEN學生同行。

講者:梁詠荍小姐

SEN With You 創辦人及主席,就讀香港中文大學文學士(中國語文研究)及教育學士(中國語文教育)雙學位課程,曾接受社企童創文化的專業導師培訓,修讀「融合教育專業培訓:中文讀寫障礙應用教學法」及「融合教育:心理學教學法」。現任中大SEN學生服務團隊uShine高級成員,為SEN同學製作點字筆記,籌辦多元學習需要推廣日。有見香港社會對SEN認知欠全面,導致潛在SEN個案錯過黃金介入時機,決定成立本港首個關注SEN的青年團體SEN With You,凝聚青年力量,在校園內外推廣資訊,消除污名化,支援「及早識別」措施。



Language: Cantonese

There are various labels on the SEN group in society, many of which stem from prejudice and misunderstanding. This workshop will give a brief description on special educational needs and the current situation of special education in Hong Kong, clarifying common SEN misunderstandings. Meanwhile, appropriate coaching techniques will be taught, with an emphasis on walking with SEN students with empathy.

Speaker: Miss Leung Wing Kiu

The founder and president of SEN With You, studying the BA (Chinese Language Studies) and BEd (Chinese Language Education) Double Degree Program in the Chinese University of Hong Kong. Miss Leung has received tutor training "Professional Training for Inclusive Education" and "Inclusive Education: Learning Motivations and Effective Strategies" in the social enterprise, Kiddy Imagination Limited. She is currently a senior member of uShine, the SEN service team in CUHK, formatting braille printing for students with visual impairment and holding Multiple Educational Needs Day. Recognizing the insufficient social awareness of SEN, she established SEN With You, the first youth-led SEN concerned organization, to support "Early Identify" by delivering information in an easily-understood way in Hong Kong.

雜記買 NOTES



語言:廣東話

共融劇場確保每個人都可享有參與戲劇演出的機會,不論其背景、能力,皆擔任平等、共同進退的同等重要角色。而且,所有人在參與藝術表演時都感到受支持和歡迎。

講者:楊秉基先生

楊秉基先生是香港十大傑出青年及香港義工獎得主,他畢業 於香港演藝學院戲劇學院編劇系,現為獨立劇團好戲量創團 藝術總監及教育署學校戲劇節資深評判之一。楊先生將一人 一故事劇場及論壇劇場合併,創出《展望劇場PlayForward ,擔當香港藝術發展局審批員,並編寫一人一故事 Theatre 劇場書籍《流動塑像》。楊先生的劇作打破傳統界限,結合 民眾劇場形式,發展出獨特的表演藝術語言,於2011年獲香 港藝術發展局肯定並讓好戲量晉升為一年資助專業藝團,成 為最年輕獲資助的藝團。劇場演出外,楊先生亦推出《西九 龍文娛藝術街》計劃 ,把劇場帶到社區及街頭, 讓更多人可 以近距離接觸戲劇;以及將劇團於大角咀的排練室「戲劇工 廠」發展為新的小小劇場,定時上演一人一故事劇場及展望 劇場。



Inclusive theatre is a theatre where everyone is invited to take part regardless of ability. Inclusive theatre companies ensure that everyone feels supported and welcome participation.

Speaker: Mr. Yeung Ping Kei, Banky

Mr. Yeung Ping Kei, Banky is the awardee of the Top Ten Outstanding Young Person Election and the Hong Kong Volunteer Award. Graduated from the Department of Playwriting of the School of Drama of the Hong Kong Academy for Performing Arts, he is currently the Artistic Director of the independent theatre FM Theatre Power, one of the senior judges of the School Drama Festival of the Education Department, and an examiner of the Hong Kong Arts Development Council. Mr. Yeung merged the one-person-one-story theatre and the forum theatre to create "PlayForward Theatre" and wrote the oneperson, one-story theatre book "Fluid Sculpture." His plays broke traditional boundaries and gave rise to a unique performing art language by combining the form of people's theatre. In 2011, he was recognized by the Hong Kong Arts Development Council while Good Drama was promoted to a one-year subsidized professional art group, becoming the youngest group. In addition, Mr. Yeung launched the "West Kowloon Cultural Street" project to bring theatre to the community and streets, allowing more people to get close to the theatrical performance. He also transformed their rehearsal studio, "Drama Factory" in Tai Kok Tsui, into a new small theatre, where the one-person-onestory theatre and the Prospect Theatre regularly perform.

P 17

雜記買 NOTES



語言: 廣東話

根據美國哈佛大學教育研究院教授哈沃德·加德納提出的多元智能理論,人類智能不應限於現時教育制度強調的語文、數理邏輯兩方面,更應著重空間、肢體動覺、音樂等範疇。不少SEN學生因為未能適應教育制度而感到氣餒,然而每個學生都有獨特的智能組合,只要掌握天賦,發揮其所,也能另闢蹊徑,開拓一片天空。

講者:馮皓揚先生

馮皓揚先生在電影《媽媽的神奇小子》中演繹少年蘇樺偉一角,奪得《第四十屆香港電影金像獎》「最佳男配角」獎項。他小學時被發現有語言問題,其後診斷患有輕度亞氏保加症、專注力不足及過度活躍症,程度輕微旁人難以察覺。現時,馮先生休學擔任全職演員,致力在演藝事業上精益求精。



Language: Cantonese

According to the theory of multiple intelligences proposed by Harvard Graduate School of Education professor Howard Gardner, human intelligence should not only be limited to language and mathematical logic, which are emphasized in the current education system, but also focus on areas including space, body kinesthetic and music. Many students with SEN feel discouraged because they have not been able to adapt to the education system. However, each student has a unique combination of intelligence. As long as they master and give full play to their talents, they will be able to open up a new world.

Speaker: Mr. Fung Ho Yeung

Mr. Fung Ho Yeung played the role of the young So Wa Wai in the movie "Zero to Hero" and won the "Best Supporting Actor" award at the 40th Hong Kong Film Awards. He was found to have language problems in primary school and was later diagnosed with high-functioning autism (HFA), attention deficit and hyperactivity disorder (ADHD). Mr. Fung is currently a full-time actor and made a firm commitment to his acting career.

雜記買 NOTES

2/12

從心理學看 閱讀障礙兒童: 理解與促進



語言:英語

閱讀障礙為特殊教育需求人群中最常見的一種,被定義為一種閱讀與讀寫障礙。如今,閱讀障礙兒童越來越多受到關注,不僅因為閱讀在教育中起著至關重要的作用,亦因為他們面對更高的心理健康風險。到底何謂閱讀障礙?患者們的世界是怎樣的?作為家庭成員、師長、朋友,社會的一份子,我們可如何幫助他們?

講者:張佳君小姐

香港中文大學心理學系甲級一等榮譽本科學位畢業,香港中文大學研究型碩士在讀「研究方向:兒童語言認知發展,家庭語言教育發展環境,兒童雙語認知發展」。曾任香港賽馬會獎學金獲得者19/20、香港賽馬會學人、香港中文大學新亞青年學人21/22,現任香港青年大使22/23。



Language: English

Dyslexia is one of the most distinctive types in the population with special education needs, associated with reading disorders. Nowadays, dyslexia children have received increasing attention, not only because reading plays a vital role in learning, but also due to their vulnerability to mental health issues. What is dyslexia? How do they perceive the world? As a family member, an instructor, a friend and a member of society, how may we help?

Speaker: Miss. Anna Jia-Jun ZHANG

Graduated from the Chinese University of Hong Kong (CUHK) with a Bachelor of social science in psychology with first honor degree, Miss. Anna Jia-Jun ZHANG is now an MPhil student in psychology from CUHK, interested in children's literacy and cognitive development, home literacy environment and children's bilingual development. She was an awardee of Hong Kong Jockey Club Scholarship 19/20, Hong Kong Jockey Club Scholar, New Asia Young Scholar 21/22, and currently the Hong Kong Young Ambassador 22/23.

雜記算 NOTES



真人圖書館: 與鐵路迷對話



語言:廣東話

近年,鐵路迷不時出現在社會熱話,外界未必理解鐵路迷的世界,甚至以「鐵膠」等字眼冷嘲熱諷。事實上,不少鐵路迷都具自閉症譜系障礙特質,喜好有規律可循的事物,而鐵路、巴士的固定路線、時間能夠為他們帶來安全感。具自閉症譜系障礙特質的人士,擁有較單一及狹隘的興趣的傾向,對愛好特別執迷,縱使大眾未能理解鐵路迷的興奮,但能夠找到自己真正熱愛事物,全情投入,何嘗不是一種幸福?

講者:羅哲琛先生

2021年,羅先生在屯馬線通車現場演唱「屯馬開通真的很興奮」一曲受到社會關注,及後為港鐵港島線過海通車拍攝宣傳片。羅生先患有自閉症譜系障礙,兒時曾遭受校園欺凌,及後結識到一群交通迷朋友,重新建立了自信心。新聞專訪引發他對傳播媒體的熱愛,現於香港恆生大學修讀新聞與傳播學。



Language: Cantonese

From time to time, railfans become the talk of the town, but the others may not understand and even ridicule them by using contemptuous language such as "Railway Plastic." Many railfans possess some characteristics of autism spectrum disorder and like to follow the rules, while the fixed routes and schedules of railways and buses give them a sense of security. People with autism spectrum disorder tend to have restricted interests, which are relatively narrow but strong and intense. Although the excitement is not shared among the public, railfans can recognize their true passion and devote themselves to it. Isn't it a kind of happiness that we long for?

Speaker: Mr. Law Chit Sum

In 2021, Mr. Law Zit Sum sang the high-profile song "Tuen Ma Opening is Really Excited" at the opening of the Tuen Ma Line and later filmed a promotional video for the MTR Hong Kong Island Line opening. Diagnosed with autism spectrum disorder, Mr. Law suffered from school bullying during childhood and fortunately regained self-confidence after meeting a group of traffic addicts. News interviews sparked his affection for the media, he is currently studying Journalism and Communication at Hang Seng University in Hong Kong.

雜記買 NOTES

與SEN同行: ᇩ師計劃 WALK WITH SEN: PEER TUTORING PROGRAMME

有特殊教育需要的初中生(Mentee)將在培訓工作坊結束 後與大使配對。大使將擔任友師,協助他們在學術、生活 規劃和人際關係等方面的成長。

友師計劃期間,計劃會安排互動活動,促進友師和學員互相了解,建立友誼:

探索理想人生: 生涯規劃日

"Taare Zameen Par" 電影放映日

外展旅程: 中大校園遊覽日

言語治療體驗日

與SEN同行: 遠師計劃 WALK WITH SEN: PEER TUTORING PROGRAMME

After the training workshops, ambassadors will be paired up with junior form students with SEN (Mentee), serving as peer tutors to provide assistance in their academic, life planning and interpersonal aspects.

In the mentorship programme, there are different activities to facilitate understanding and interactions between mentors and mentees:

Exploring Ideal Life: Life-planning Day "Taare Zameen Par"
Film Screening

Outreaching to CUHK: Campus tour Speech Therapy
Experience Day

籌委會 RATORY

PREPARATORY COMMITTEE

梁詠荍 LEUNG, Wing Kiu 郭以希 KWOK, Yee Hei 羅雅婷 LAW, Nga Ting 黎詠儀 LAI, Wing Yee 盧汶汝 LO, Man Yu

SEN With You



SKM.DSESHARING



石淦銘 SHEK, Kam Ming 李澤聰 LI, Jeffrey Chak Chung 譚舒文 TAM, Shu Man 梁笑盈 LEUNG, Siu Ying 禤越 HUEN, Yuet 方嘉慧 FONG, Ka Wai 黃嘉聰 WONG, Ka Chung 何家晉 HO, Ka Chun 屈偉國 WAT, Wai Kwok

鳴謝(雜名不分先後) ACKNOWLEDGMENT IN NO PARTICULAR ORDER)









香港中文大學是一個大型校園社區,眾多同學在此匯聚一堂。中大校園生氣勃勃、異彩紛呈,多元化的校園生活為同學提供了學術發展和個人成長的機會。為了幫助同學能充分善用在校時間,全方位探索和體驗大學生活,學生事務處提供各類型的服務和支援,其中包括統籌學生活動、支援學生組織、為非本地生提供協助、促進同學心理健康及提供就業輔導與發展服務等,旨在協助同學發掘潛能,促進個人全面發展。

是次活動有賴香港中文大學新亞書院黄永平校友學生培育紀念基金 ——志竟成計劃支持,以應付活動開支,謹此致謝!

新亞書院於1949年由以錢穆博士為首、來自國內的一群學者興辦,創校宗旨在承續中國傳統文化,並使其與現代學術結合,令學生不忘本之餘,旦有能力應付現代社會的挑戰。書院與耶魯大學關係密切,亦與中國、日本和新加坡等國家和台灣等地區多所大學和企業合作開辦各類交換、研究及實習計劃。中文大學新亞書院黃永平校友學生培育紀念基金由黃永平校友之親屬按其遺願捐款設立,旨在支持有助個人發展及貢獻本地與國際社會的項目,讓同學根據自己的志向和能力,積極追求理想,以及實踐夢想。

鳴謝(雜名不分先後) ACKNOWLEDGMENT (IN NO PARTICULAR ORDER)







Thank the Empowering Youth Fund (EYF), a fund of the Student Affairs Office of the Chinese University of Hong Kong, to support the Special Education Inclusion Leadership Ambassadors Scheme by covering the event expenses.

The Chinese University of Hong Kong is a large campus community where many students come together. The CUHK campus is vibrant and colorful, and the diverse campus life provides students with opportunities for academic development and personal growth. In order to help students to make the best use of their time at school, explore and experience university life in an all-round way, the Student Affairs Office provides various services and support, including coordinating student activities, supporting student organizations, providing assistance to non-local student and promoting students' psychology health, career counseling and development services, with the aim to help students to discover their potential and promote their overall development.

Thank the Mr. Wong Wing Ping Student Enrichment Memorial Fund — Dream A Little Dream Scheme of New Asia College of the Chinese University of Hong Kong to support the Special Education Inclusion Leadership Ambassadors Scheme by covering the event expenses.

New Asia College was established in 1949 by a group of scholars from China headed by Dr. Qian Mu, with the purpose to inherit traditional Chinese culture and integrate it with modern academics, so that students will not forget their roots and gain the ability to cope with modern society challenge. The academy has a close relationship with Yale University, and cooperates with many universities and enterprises in countries including China, Japan and Singapore, and other regions like Taiwan to launch various exchange, research and internship programs. The CUHK New Asia College Wong Wing Ping Alumni and Student Nurturing Memorial Fund was established by the relatives of Wong Wing Ping alumni according to their will and donations to support projects that help personal development and contribute to the local and international society, so that students can actively pursue their dreams according to their own aspirations and abilities.

鳴謝(辦名不分先後) ACKNOWLEDGMENT (IN NO PARTICULAR ORDER)



是次活動的紀念品朱古力禮盒由Hello Cocoa提供。

Hello Cocoa於2019年創立,是一間致力與SEN人士及其照顧者同行的手工朱古力社會企業。他們聘用 SEN畢業生為朱古力師,為SEN人士提供工作機會,並提供職涯培訓,為自僱自立的生涯目標出力。



鳴謝(辦名不分先後) ACKNOWLEDGMENT (IN NO PARTICULAR ORDER)



Mr. Yeung Ping Kei

Mr.Fung Ho Yeung

Ms. Anna Jia-Jun ZHANG

Mr. Law Chit Sum



The souvenir chocolate gift box is provided by Hello Cocoa.

Founded in 2019, Hello Cocoa is a handmade chocolate social enterprise dedicated to walking with SEN groups and their careers. They hire graduates with SEN as chocolate masters, provide them with job opportunities and career training to contribute to their career goals of self-employment and self-reliance.



電記算 NOTES

電記算 NOTES

雜記算 NOTES

雜記買 NOTES